

??????? C-472/08

Alstom Power Hydro

???

Valsts ieņēmumu dienests

(?????? ??? Augstākās Tiesas Senāts ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? – ???? ?????? ??? – ????? 18, ??????????? 4 – ?????? ?????????? ???? ?????????? ??????????? ??????????? ??? ??? ??????????? ?????????????? ?????????????????? ???»

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? ?????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? – ?????????? ??? ?????? ?????????? – ?????????????? ??? ??????????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 18 § 4)

?? ?????? 18, ????????????? 4, ??? ?????? ????????? 77/388, ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ???? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????, ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????.

??? ?????? ?????????? ??? ??????, ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????, ???' ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????, ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??????.

(?. ????????? 20-22 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (????? ??????)

??? 21?? ????????????? 2010 (*)

«????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? – ???? ?????????? ??? – ?????? 18, ????????????? 4 – ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???»

???? ??????? C?472/08,

?? ??????????? ?????? ????????? ?????????????? ?????????? ????????? ??? ?????? 234 ??, ??? ????????? ?? Augst?k?s ?iesas Sen?ts (?????????) ?? ????????? ??? 23?? ??????????? 2008, ? ?????? ??????????? ??? ?????????????? ????? 4 ??????????? 2008, ??? ????????? ??? ??????

Alstom Power Hydro

????

Valsts ie??mumu dienests,

?? ??????????? (????? ????),

????????????? ??? ??? A. Tizzano, ????????? ??????????, E. Levits, A. Borg Barthet, J.?J. Kasel (?????????) ??? M. Berger, ?????????,

????????? ??????????????: P. Cruz Villalón

?????????????: C. Strömholm, ??????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ??? 22?? ??????????? 2009,

?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

- ? Alstom Power Hydro, ?????????????????? ??? ?? V. Gencs, advok?ts,
- ? Valsts ie??mumu dienests, ?????????????????? ??? ??? D. Jak?ns ??? I. P?tersone,
- ? ??????????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? D. Jak?ns ?????? ??? ??? ??? K. Dr?vi?a ??? E. Eihmane,
- ? ??????????? ??? ?????????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? H. Walker, ?????????????????? ??? ??? M. Angiolini, barrister,
- ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? A. Sauka ??? M. Afonso,

????????? ??? ??????????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?????????????, ?? ??????????? ??? ?????????? ?????????? ???????????,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????? 18, ?????????????? 4, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49, ??? ?????: ????? ???????).

2 ? ?????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? Alstom Power Hydro (??? ?????: Alstom), ??????????? ?????????????? ??? ?????????? Alstom Hydro France, ??? ??? Valsts

ie??mumu dienests (?????????? ??????????? ?????, ??? ?????: VID) ??????????? ??? ???????????
??? ?????? ??????????? ?????? ??????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ?????????????????? ??? ???
Alstom.

?? ??????? ????????

? ????? ???????

3 ?? ?????? 18, ?????????????? 2 ??? 4, ??? ?????? ?????????, ??????? ?? ?????:

«2. ? ?????????? ?????????????? ??????????? ??? ??? ?????????????? ????? ????? ??' ?????????????? ??? ??
????? ??? ?????? ??? ??????????????? ??? ??? ?????????? ??????????, ??? ?????? ??? ??????, ??? ???
?????? ??????????? ??? ??????????, ?????????? ??? ?????????????? 1, ?? ?????????? ?????? ?????????, ????
??? ??????????? ??? ?????? ???????????.

[...]

3. ?? ?????? ???? ??????????????? ????? ?????? ??? ?????????????????, ?????? ??? ??????? ?????????????? ??
?????????? ?????? ??????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????????
?? ??? ????????????????? 1 ??? 2.

4. ????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????????? ??? ??????????????? ?????? ???
??? ?????????? ???????????, ?? ?????? ???? ??????????? ?????? ?? ??????????????? ??? ??? ?????? ?????????
????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ???
??????????????.

?? ?????????, ?? ?????? ???? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ? ???
????????????, ????? ? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????»

? ??????? ????????????

4 ????? ?? ?????? 12, ?????????????? 10, ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ??????????????????
????? (likums par pievienot?s v?rt?bas nodok?i, Latvijas V?stnesis, 1995, ????. 49, ??? ?????:
????? ???? ???), ? ??????????????? ?????? ???? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ??????, ?????? ?
????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????.

5 ?????????? ??? ??????? 12, ?????????????? 11, ??? ?????? ??????, ? VID ?????????? ?????? 30
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????? ??? ?????????????????? ?????? ????, ? ??????
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????
?????.

6 ?? ?????? 16, ?????????????? 10, ??? ?????? ???? ?????? ??? ?????? (likums par nodok?iem un
nodev?m, Latvijas V?stnesis, 1995, ????. 26, ??? ?????: ?????? ???? ?????? ??? ??????), ? ???????
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????, ??????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????
????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????
????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????.

7 ?? ?????? 18, ?????????????? 2, ??? ?????? ???? ?????? ??? ?????? ??????????? ?????? VID ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ???? ?????? ??? ??????
??? ??? ??????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??????. ???? ?? ?????? 23, ?????????????? 1,
??? ?????? ??????, ? VID ?????? ?? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????? ??????????????????
????????????? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????

???

?

8

9

10

11

12

13

«

??? ??? ?????????????? ???????????

14 ?? ?? ??????? ??, ?? ?????? ??????????? ?????, ???' ?????, ?? ??????????????? ?? ??
????? 18, ??????????? 4, ?? ?????? ???????, ??? ?? ?????? ?? ??????????? ???????
???????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ???????
????????? ?????????? ?????????????? ??????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ???????
????? ??.

15 ?????????????? ?????? ??????? ? ?????????????? ??, ?????? ?????? ?????? ??, ????
????????????? ? Alstom, ?? ?????? 18, ?????????????? 4, ?? ?????? ???????, ?? ??????????? ??????
????????? ??????? ??????????? ?????????????, ??????????, ?? ?????? ?? ??????????? ?????? ??
????????????? ?? ? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ? ?????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????? ?
????????????? ?????????????.

16 ?????????, ??????, ???' ?????????? ????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?????????????? ?? ?? ???????, ? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ??
????? ?? ?????????? ???????, ? ?????? ??????????? ?? ?? ?????? ??' ?????????? ?? ??????? ??
????????? ? ?????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ??
?? ??????????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?????? (????????? ?? 8?? ?????? 2008, C?95/07
?? C?96/07, Ecotrade, ??????? 2008, ?. I?3457, ?????? 44).

17 ?????????, ???? ?????? ???????????, ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????
?? ??????????????? ?????????????????? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??
????? ??????? ??????, ?????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????
????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?
????????????? ??????, ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? (???? ??
?????????????) ?? ?? ?? ??????????? ?????????? ??????? ? ??????????? ?????????? ?? ??????
?? ??????????????? ?? ?????????? ? ??????????? ??????? (???? ?? ??????????????????????????)
(?., ?????? ?????, ?????????? ?? 17?? ?????????? 1998, C?228/96, Aprile, ??????? 1998, ?.
I?7141, ?????? 18, ?????? ?? ?? 11?? ??????? 2002, C?62/00, Marks & Spencer, ??????? 2002,
?. I?6325, ?????? 34).

18 ???? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????, ???? ?? ?? ?????????????? ?????????? ???,
????????, ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????????
?? ??????? 16, ?????????????? 10, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??.

19 ???? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????????????????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ??
????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ??????? ?????????????????? ??????????
????????????, ???? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????????????? ?? ?? ?? ?? ??????? ??????????????? ?????? (?.., ??????, ??
????????????????????? ?????????? Aprile, ?????? 19 ?? ?????? ?????????????????? ??????????). ???????,
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????? ?????? ?? ??????.

20 ?? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? «????????», ??????????????,
??????, ? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????, ?????????????, ?? ??????
????????????????? ??????????? ?? ??????, ??' ??????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?
?????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?????? ?????????, ??????????? ?? ?? ??????

* ?????? ??????????: ? ???????????